

de DEUTSCH en ENGLISH fr FRANÇAIS it ITALIANO es ESPAÑOL

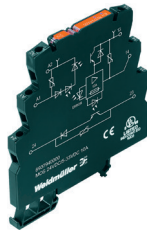
Allgemeine Daten	General Data	Caractéristiques générales	Dati generali	Datos generales	
Höhe x Breite x Tiefe	Height x Width x Depth	Hauteur x Largeur x Profondeur	Altezza x Larghezza x Profondità	Altura x Ancho x Profundidad	88.1 x 6.1 x 97.8 mm
Schutzart	Degree of protection	Degré de protection	Grado di protezione	Tipo de protección	IP20
Leiterquerschnitt (Nenn./Min./Max.)	Wire cross-section (nom./min./max.)	Section du conducteur (nom./min./max.)	Sezione del conduttore (nom./min./max.)	Sección del conductor (nom./mín./máx.)	2.5 / 0.5 / 4 mm²
Abisolierlänge	Stripping length	Longueur de dénudage	Lunghezza di spelatura	Longitud de desaislado	7 mm
Anzugsdrehmoment	Tightening torque	Couple de raccordement	Coppia di serraggio	Par de apriete	≤ 0.6 Nm
Gewicht (ca.)	Weight (approx.)	Poids (env.)	Peso (ca.)	Peso (aprox.)	39 g
Zulassungen	Approvals	Agréments	Omologazioni	Homologaciones	cULus, DNV-GL, EAC
Umgebungsbedingungen	Environmental conditions	Conditions ambiantes	Condizioni ambientali	Condiciones del entorno	
Umgebungstemperatur	Ambient temperature	Température ambiante	Temperatura ambiente	Temperatura ambiente	-25...+60 °C
Lagertemperatur	Storage temperature	Température de stockage	Temperatura di magazzino	Temperatura de almacenamiento	-40...+60 °C
Relative Feuchtigkeit (keine Btauung)	Relative humidity (non-condensation)	Humidité relative (pas de condensation)	Umidità relativa (senza condensa)	Humedad relativa (sin condensación)	5...93 % @ T _A = 40 °C

- de **Bedienungsanleitung**
MICROOPTO
Halbleiterrelais
- en **Operating instructions**
MICROOPTO
Solid-state relay
- fr **Mode d'emploi**
MICROOPTO
Relais statiques
- it **Istruzioni per l'uso**
MICROOPTO
Relè a stato solido
- es **Instrucciones de empleo**
MICROOPTO
Relés de estado sólido

Weidmüller Interface GmbH & Co. KG
Klingenbergstraße 26
32758 Detmold, Germany
T +49 5231 14-0
F +49 5231 14-292083
www.weidmueller.com

Weidmüller Ltd.
Centurion Court Office Park
Meridian East, Leicester, LE19 1TP

2461610000/02/04-2022



MOS 24VDC/5-33VDC 10A...
...8937940000



de **Sicherheitshinweise**

Das Gerät darf nur von einer Elektrofachkraft installiert werden, die mit den nationalen und internationalen Gesetzen, Vorschriften und Standards vertraut ist.

en **Safety instructions**

The device must only be installed by qualified electricians who are familiar with national and international laws, provisions and standards.

fr **Consignes de sécurité**

L'appareil ne doit être installé que par un électricien ayant une bonne connaissance des lois, directives et normes nationales et internationales.

it **Indicazioni di sicurezza**

L'apparecchio può essere installato esclusivamente da un elettricista specializzato a conoscenza delle leggi, delle disposizioni e degli standard nazionali e internazionali.

es **Indicaciones de seguridad**

El equipo solo lo debe instalar un electricista cualificado familiarizado con las leyes, normas y estándares nacionales e internacionales.

GEFAHR
Vor allen Arbeiten ist das Gerät spannungsfrei zu schalten und gegen Wiedereinschalten zu sichern.

DANGER
Before commencing work, disconnect the power supply to the device and secure it against being switched on again.

DANGER
Avant de commencer à travailler, débranchez l'alimentation électrique de l'appareil et protégez-le contre toute remise en marche.

PERICOLO
Prima di procedere con l'intervento, scollegare l'alimentazione elettrica del dispositivo ed assicurarla contro un'eventuale riaccensione.

PELIGRO
Antes de realizar cualquier trabajo, desconecte la alimentación eléctrica del equipo y bloquéela para evitar que se vuelva a conectar.

WARNUNG
Das Gerät muss in elektrischen Betriebsmitteln oder in geschlossenen Gehäusen (z. B. Schaltschrank) installiert werden.

WARNING
The device must be installed in electrical equipment rooms or in closed enclosures (e.g. control cabinet).

AVERTISSEMENT
L'appareil doit être installé dans des locaux électriques ou dans des boîtiers fermés (par ex. armoire).

AVVERTENZA
L'apparecchio va installato all'interno di ambienti destinati alle apparecchiature elettriche o di apposite custodie chiuse (peres. un quadro elettrico).

ADVERTENCIA
El equipo se debe instalar en salas de equipos eléctricos o en carcasas cerradas (p. ej., cuadros de distribución).

HINWEIS
Achten Sie beim Anschließen des Gerätes auf die richtige Polarität.
Sorgen Sie für eine wirksame Schutzbeschaltung der Ein- und Ausgänge des Gerätes.
Das Gerät darf nicht geöffnet, verändert oder umgebaut werden.
Weil die Überlast- bzw. Kurzschlusserkennung induktiv arbeitet, muss das Gerät einen Mindestabstand von 10 cm zu anderen induktiven Schaltgeräten einhalten.
Beachten Sie die Deratingkurve des Laststromes.

NOTICE
When connecting the device, make sure the polarity is correct.
Ensure an effective protective suppressor circuit for the device's inputs and outputs.
The device must not be opened, modified or converted.
Because the overload and short-circuit detection works on an inductive basis, the device must maintain a minimum distance of 10 cm to other inductive switchgear.
Note the derating curve for the load current.

AVIS
Lors du raccordement de l'appareil, assurez-vous que la polarité est correcte.
Prévoyez un circuit de protection efficace des entrées et sorties de l'appareil.
Il est interdit d'ouvrir, de modifier ou de transformer l'appareil.
Comme la détection de surcharge et de court-circuit fonctionne sur une base inductive, il faut maintenir une distance minimale de 10 cm entre le dispositif et d'autres appareils de couplage inductif.
Notez la courbe de la charge de courant pour le courant de charge.

AVVISO
Prestare attenzione alla polarità corretta al momento di collegare il dispositivo.
Accertarsi dell'efficacia del circuito di sicurezza sugli ingressi e uscite dell'apparecchio.
Non aprire, modificare o alterare l'apparecchio.
Poiché il sistema di rilevamento del sovraccarico e del cortocircuito lavora in modo induttivo, mantenere una distanza minima di 10 cm tra il dispositivo e le altre apparecchiature elettriche induttive.
Osservare la curva di carico della corrente di carico.

AVISO
Cuando conecte el equipo, asegúrese de que la polaridad es correcta.
Deberá suministrar un circuito de protección efectivo de las entradas y salidas del equipo.
El dispositivo no se podrá abrir, modificar ni convertir.
Puesto que la detección de sobrecarga y cortocircuitos funciona de manera inductiva, el equipo debe mantenerse a una distancia mínima de 10 cm de los demás equipos de distribución inductivos.
Tenga en cuenta la curva de deriva de la corriente de carga.

Entsorgung

Beachten Sie die Hinweise zur sachgerechten Entsorgung des Produkts. Die Hinweise finden Sie auf www.weidmueller.com/disposal.



Disposal

Observe the notes for proper disposal of the product. You can find the notes here: www.weidmueller.com/disposal.



Mise au rebut

Respectez les consignes pour une élimination correcte du produit. Vous pouvez trouver les consignes ici : www.weidmueller.com/disposal.



Smaltimento

Rispettare le indicazioni sullo smaltimento corretto del prodotto. Le indicazioni sono riportate qui: www.weidmueller.com/disposal.



Eliminación

Tenga en cuenta las notas del producto acerca de los procedimientos correctos de eliminación. Estas notas están disponibles aquí: www.weidmueller.com/disposal.



A Montage und Demontage / Mounting and demounting / Montage et démontage / Montaggio e smontaggio / Montaje y desmontaje

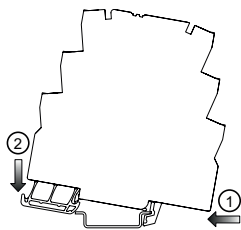


Abb. / Fig. A1

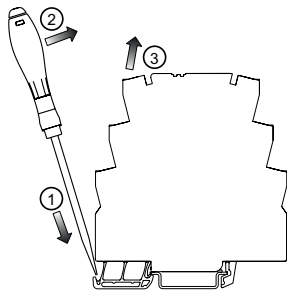
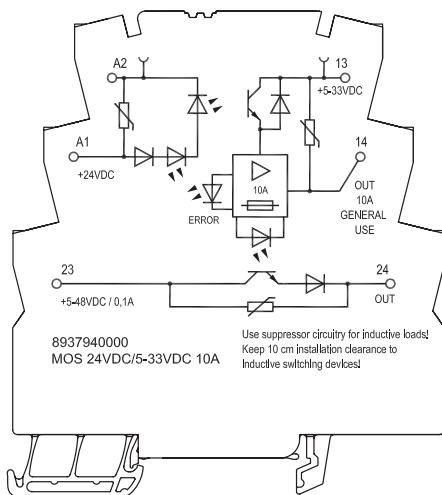
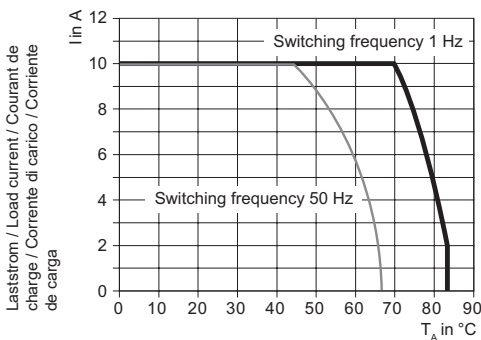


Abb. / Fig. A2

B Anschlussbelegung / Electrical connections / Raccordements / Assegnazione dei collegamenti / Asignación de conexión

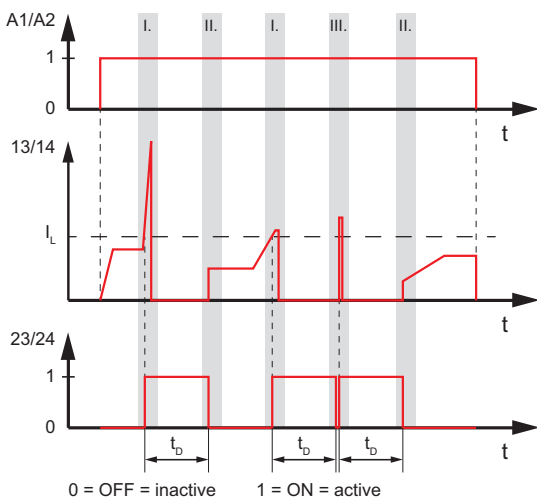


C Deratingkurve / Derating curve / Courbe derating / Curva di derating / Curva de derating



Umgebungstemperatur / Ambient temperature /
Température ambiante / Temperatura ambiente /
Temperatura ambiente

D Funktionsdiagramm / Function diagram / Schéma fonctionnel / Diagramma funzionale / Diagrama de funciones



0 = OFF = inactive 1 = ON = active

DEUTSCH

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das MICROOPTO-Halbleiterrelais dient zur galvanischen Trennung und zum Schalten von induktiven DC-Lasten.

Montage und Demontage

- Rasten Sie das Gerät auf eine TS35 Tragschiene (Abb. A1).
- Setzen Sie an Anfang und Ende jeder Klemmenleiste einen Endwinkel. Speziell bei Vibrationsbelastung empfehlen wir den Endwinkel WEW 35/2 (Bestellnummer 1061210000).
- Demontieren Sie das Gerät, indem Sie den Rastfuß mit einem Schraubendreher entriegeln (Abb. A2).

Funktionsbeschreibung Rückmeldeausgang

Bei anliegendem Eingangssignal erkennt das Gerät im Laststromkreis eine Überlast bzw. einen Kurzschluss, wenn der Laststrom den Grenzwert von ca. 11 A überschreitet ($I_L \approx 11$ A). Der Lastausgang (Schraubanschlüsse 13 und 14) wird daraufhin für ca. 5 s deaktiviert ($t_D \approx 5$ s). Der Fehlermeldeausgang (Schraubanschlüsse 23 und 24) wird aktiviert. Die rote „ERROR“ LED wird eingeschaltet (siehe Abb. D, Bereich I.). Nach Ablauf der Verzögerungszeit t_D schaltet sich der Lastausgang automatisch wieder ein. Der Fehlermeldeausgang wird deaktiviert. Die „ERROR“ LED wird ausgeschaltet (siehe Abb. D, Bereich II.). Besteht die Überlast bzw. der Kurzschluss weiterhin, wiederholt sich der oben beschriebene Ablauf (siehe Abb. D, Bereich III.). Die Kurzschlussfestigkeit des Gerätes ist auf ca. 4 Stunden begrenzt. Der maximale Kurzschlussstrom beträgt 200 A.

ENGLISH

Intended use

The MICROOPTO solid-state relay ensures galvanic isolation and is used for switching inductive DC loads.

Mounting and demounting

Clip the device on to a TS35 terminal rail (Fig. A1). Place an end bracket at the start and end of each terminal strip. We recommend the WEW 35/2 end bracket (order number 1061210000) particularly when exposed to vibration loads. Dismantle the device by releasing the clip-in foot using a screwdriver (Fig. A2).

Functional description of feedback output

If there is a live input signal, the device detects an overload or a short in the load circuit if the load current exceeds the limit value of approx. 11 A ($I_L \approx 11$ A). The load output (screw connections 13 and 14) is then deactivated for around 5 s ($t_D \approx 5$ s). The ERROR alarm output (screw connections 23 and 24) is activated. The red „ERROR“ LED lights up (see Fig. D, Area I). Following the delay time t_D , the load output switches back on automatically. The ERROR alarm output is deactivated. The „ERROR“ LED is switched off (see Fig. D, Area II). If the overload or short circuit remains, the above procedure is repeated (see Fig. D, Area III). The short-circuit resistance of the device is limited to around 4 hours. The maximum short-circuit current is 200 A.

FRANÇAIS

Utilisation prévue

Le relais statique MICROOPTO assure l'isolation galvanique et permet de commuter des charges CC inductives.

Montage et démontage

Encliquez l'appareil sur un rail profilé TS35 (fig. A1). Placez une équerre de blocage au début et à la fin de chaque barrette de raccordement. En cas d'exposition particulière aux vibrations, nous recommandons l'équerre de blocage WEW 35/2 (n° de commande 1061210000). Démontez l'appareil en déverrouillant le pied encliquetable avec un tournevis (fig. A2).

Description fonctionnelle de la sortie de réaction

S'il existe un signal d'entrée actif, l'appareil détecte une surcharge ou un court-circuit dans le circuit de la charge si le courant de charge dépasse la valeur seuil d'environ

11 A ($I_L \approx 11$ A). La sortie de charge (raccordements vissés 13 et 14) est alors désactivée pendant env. 5 s ($t_D \approx 5$ s). La sortie d'alarme d'erreur (raccordements vissés 23 et 24) est activée. La LED d'erreur « ERROR » rouge s'allume (voir fig. D, zone I). Après expiration du délai t_D , la sortie de charge se réactive automatiquement. La sortie d'alarme d'erreur est désactivée. La LED « ERROR » s'éteint (voir fig. D, zone II). Si la surcharge ou le court-circuit persiste, la procédure ci-dessus est répétée (voir fig. D, zone III). La résistance de court-circuit de l'appareil est limitée à environ 4 heures. Le courant de court-circuit maximal est de 200 A.

ITALIANO

Uso previsto

Il relè a stato solido MICROOPTO garantisce la separazione galvanica, ed è utilizzato per attivare i carichi induttivi CC.

Montaggio e smontaggio

Appoggiare l'apparecchio su una guida TS35 (fig. A1). Applicare all'inizio e alla fine di ciascuna morsettiera un terminale di fissaggio. In particolare in caso di vibrazioni, consigliamo il terminale di fissaggio WEW 35/2 (Nr. Cat. 1061210000). Smontare l'apparecchio sbloccando il piede di bloccaggio con un cacciavite (fig. A2).

Descrizione del funzionamento dell'uscita di feedback

Se sussiste un segnale di ingresso, il dispositivo rileva un sovraccarico o un cortocircuito nel circuito di carico se la corrente di carico supera il valore limite di circa 11 A ($I_L \approx 11$ A). L'uscita di carico (collegamenti a vite 13 e 14) si disattiverà quindi per circa 5 secondi ($t_D \approx 5$ s). L'uscita allarme di ERROR (collegamenti a vite 23 e 24) si attiva. Il LED rosso „ERROR“ si accende (vedere Fig. D, Area I). Trascorso il tempo di ritardo t_D , l'uscita di carico si riattiva automaticamente. L'uscita allarme di ERROR si disattiva. Il LED „ERROR“ si spegne (vedere Fig. D, Area II). Se il sovraccarico o il cortocircuito persistono, la procedura sopradescritta si ripete (vedere Fig. D, Area III). La resistenza al cortocircuito del dispositivo è limitata a circa 4 ore. La massima corrente di cortocircuito è pari a 200 A.

ESPAÑOL

Uso previsto

El relé de estado sólido MICROOPTO proporciona separación galvánica y se utiliza para la conmutación de cargas de DC inductivas.

Montaje y desmontaje

Encaje el equipo en una guía de montaje TS35 (fig. A1). Coloque en el inicio y el final de cada regleta de bornes un ángulo de fijación lateral. Recomendamos, en particular en caso de cargas vibratorias, el ángulo de fijación lateral WEW 35/2 (código 1061210000). Desmonte el equipo desenclavando con un destornillador el pie de enclavamiento (fig. A2).

Descripción funcional de la salida de retorno

Si se detecta una señal de entrada activa, el equipo detecta las sobrecargas o los cortocircuitos del circuito si la corriente de carga supera el valor límite aproximado de 11 A ($I_L \approx 11$ A). A continuación, la salida de carga (conexiones por tornillo 13 y 14) se desactiva durante aproximadamente 5 s ($t_D \approx 5$ s). Se activa la salida de alarma de ERROR (conexiones por tornillo 23 y 24). Se enciende el indicador LED „ERROR“ de color rojo (véase la fig. D, área I). Una vez transcurrido el periodo de retardo t_D , la salida de carga vuelve a conectarse automáticamente. La salida de alarma de ERROR se desactiva. El indicador LED „ERROR“ se apaga (véase la fig. D, área II). Si la sobrecarga o el cortocircuito siguen estando presentes, el procedimiento anterior volverá a repetirse (véase la fig. D, área III). La resistencia de cortocircuitos del equipo está limitada a aproximadamente 4 horas. La corriente máxima de cortocircuito es de 200 A.